



AUSGABE 10.2024  
01.12.2024 – 22.12.2024

# OBERTRAUBLINGER PFARRBRIEF

PFARREI ST. GEORG OBERTRAUBLING



**adveniat**

für die Menschen  
in Lateinamerika

„Glaubt an uns –  
bis *wir* es tun!“

**Weihnachtsaktion 2024.  
Wir stärken Jugend.**

# **Kirchenverwaltungswahl 2024**

Am 23./24. November 2024 wurde die Kirchenverwaltungswahl ordnungsgemäß für die Kirchenstiftung Obertraubling, die Kirchenstiftung Oberhinkofen und die Kirchenstiftung Niedertraubling durchgeführt. Wir danken allen Helferinnen und Helfern, die uns bei der Durchführung der Kirchenverwaltungswahl unterstützt haben.

Wir danken ganz besonders den Damen und Herren, die sich in den kommenden sechs Jahren in den Kirchenverwaltungen engagieren werden.

## **Kirchenverwaltungswahl Obertraubling**

Der neuen Kirchenverwaltung gehören folgende Personen an:

Gerhard Hofstetter  
Anni Langensteiner  
Christine Paul  
Edgar Rothammer  
Dr. Robert Schupfner  
Markus Tischer

## **Kirchenverwaltungswahl Oberhinkofen**

Der neuen Kirchenverwaltung gehören folgende Personen an:

Anita Benker  
Dr. Peter Kaspar  
Georg Wirrer  
Maria Zepf

## **Kirchenverwaltungswahl Niedertraubling**

Der neuen Kirchenverwaltung gehören folgende Personen an:

Wolfgang Bauer  
Martha Blaimer  
Martin Hanauer  
Edmund Kirchinger

# Gottesdienstordnung

---

## St. Georg, Obertraubling

### So 01.12. 1. ADVENTSSONNTAG

- 10.15 Familiengottesdienst m. Erstkommunionkindern
- 11.30 Tauffeier

### Mo 02.12. Montag der 1. Adventswoche

Hausgottesdienst im Advent

### Di 03.12. Dienstag der 1. Adventswoche

- 6.00 Rorate
- 16.00 Erstbeichte Klasse 3a
- 16.30 Erstbeichte Klasse 3b
- 18.00 Rosenkranz

### Mi 04.12. Hl. Barbara, Märtyrin, Hl. Johannes von Damaskus, Priester, Kirchenlehrer, Sel. Adolph Kolping, Priester

- 14.30 Seniorengottesdienst im Pfarrheim
- 18.30 Adventsknistern der Realschule

### Do 05.12. Hl. Anno, Bischof, Reichskanzler

- 8.30 Weihnachtsgottesdienst Realschule
- 10.15 Weihnachtsgottesdienst Realschule
- 17.40 Eucharistische Anbetung
- 18.00 Hl. Messe

### Sa 07.12. Hl. Ambrosius, Bischof, Kirchenlehrer

- 17.00 Vorabendmesse

### So 08.12. 2. ADVENTSSONNTAG

- 10.15 Pfarrgottesdienst

Di	10.12.	Dienstag der 2. Adventswoche
	6.00	Rorate
	16.00	Erstbeichte 3c
	16.30	Erstbeichte 3d
Mi	11.12.	Hl. Damasus I., Papst – Tag der ewigen Anbetung
	10.00	Lebenszentrum: Hl. Messe
	14.15	Aussetzung des Allerheiligsten
		Anbetungsstunden:
		14.30 - 15.00 Uhr KDFB
		15.00 - 15.30 Uhr KAB
		15.30 - 16.00 Uhr MMC
	16.00	Eucharistische Andacht mit Segen
Do	12.12.	Gedenktag Unserer Lieben Frau von Guadalupe
	18.00	Hl. Messe
Fr	13.12.	Hl. Odilia, Äbtissin und Hl. Luzia, Jungfrau, Märtyrin
	17.30	Fatimarosenkranz
	18.00	Bußgottesdienst
	18.00	Piesenkofen: Fatimarosenkranz
Sa	14.12.	Hl. Johannes vom Kreuz, Ordenspriester, Kirchenlehrer
	<b>16.00</b>	Vorabendmesse
<b>So</b>	<b>15.12.</b>	<b>3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)</b>
	10.15	Jugendgottesdienst mit den Firmbewerberinnen und Firmbewerbern
	17.00	Adventssingen Trachtenverein
Di	17.12.	Dienstag der 3. Adventswoche
	6.00	Rorate
	18.00	Rosenkranz
Mi	18.12.	Mittwoch der 3. Adventswoche
	10.00	Lebenszentrum: Wortgottesdienst

Sa 21.12. Samstag der 3. Adventswoche

15.30-16.15 Beichtgelegenheit

17.00 Vorabendmesse – Friedenslichtgottesdienst mit den Pfadfindern  
anschließend Kirchencafé

So 22.12. **4. ADVENTSSONNTAG**

10.15 Pfarrgottesdienst

11.30 Tauffeier

### **Kirche für Kinder – Herzliche Einladung!**



**\* Jugendgottesdienst der Firmlinge am 15.12.2024  
um 10.15 Uhr in Obertraubling**

**\* Jugendgottesdienst der Pfadfinder am 21.12.2024  
um 17.00 Uhr in Obertraubling (anschließend  
Kirchencafé)**

**\* Krippenfeier für Kleinkinder am Hl. Abend, 24.12.2024 um  
14.00 Uhr in der St. Martin-Kirche Piesenkofen**

**\* Krippenfeiern für Kinder am Hl. Abend, 24.12.2024:  
um 15.30 Uhr in der Kirche Obertraubling  
um 17.00 Uhr in der Kirche Oberhinkofen**

**\* Familiengottesdienst mit den Sternsängern an Hl. Dreikönig,  
06.01.2025 um 10.15 Uhr in Obertraubling**

**\* Kleinkindergottesdienst mit anschließender Brotzeit im  
Pfarrsaal: Sonntag, 19.01.2025, 10.15 Uhr**

## St. Peter, Niedertraubling

**So 01.12. 1. ADVENTSSONNTAG**

8.00 Hl. Messe

**Fr 06.12. Hl. Nikolaus, Bischof**

18.00 Hl. Messe

**So 08.12. 2. ADVENTSSONNTAG**

Kein Gottesdienst

**Fr 13.12. Hl. Odilia, Äbtissin und Hl. Luzia, Jungfrau, Märtyrin**

Kein Fatimarosenkranz

Kein Gottesdienst

**So 15.12. 3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)**

8.00 Hl. Messe

**Fr 20.12. Freitag der 3. Adventswoche**

18.00 Hl. Messe

**So 22.12. 4. ADVENTSSONNTAG**

8.00 Hl. Messe



***„Auf der Suche nach Frieden“***  
**Friedenslichtaktion der Pfadfinder**  
**- Friedenslicht für daheim –**  
**ab Montag, 16.12.2024 in den Kirchen**

Wie seit vielen Jahren holen die Pfadfinderinnen und Pfadfinder auch in diesem Jahr das Friedenslicht von Betlehem wieder zu uns nach Obertraubling. Sie können es sich tagsüber gerne aus der Kirche holen und **in Ihr eigenes Zuhause mitnehmen**.

Am **Samstag, 21.12.2024** gestalten die Pfadfinderinnen und Pfadfinder am Abend zudem auch wieder einen **Jugendgottesdienst** zur Friedensthematik. Im Anschluss daran findet vor der Kirche das Kirchencafé statt!

**Herzliche Einladung!**

## St. Michael, Oberhinkofen

### So 01.12. 1. ADVENTSSONNTAG

9.00 Hl. Messe

Mi 04.12. Hl. Barbara, Märtyrin, Hl. Johannes von Damaskus, Priester,  
Kirchenlehrer, Sel. Adolph Kolping, Priester

17.30 Rosenkranz

18.00 kein Gottesdienst

### So 08.12. 2. ADVENTSSONNTAG

9.00 Hl. Messe

Mi 11.12. Hl. Damasus I., Papst

17.30 Rosenkranz

18.00 kein Gottesdienst

Fr 13.12. Hl. Odilia, Äbtissin und Hl. Luzia, Jungfrau, Märtyrin

18.00 Fatim Rosenkranz

### So 15.12. 3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)

9.00 Hl. Messe

Mi 18.12. Mittwoch der 3. Adventswoche

17.30 Rosenkranz

18.00 Hl. Messe

### So 22.12. 4. ADVENTSSONNTAG

9.00 Hl. Messe



## Firmung 2025:



### \* **Jugendgottesdienst der Firmbewerberinnen und Firmbewerber:**

Sonntag, 15.12.2024, 10.15 Uhr in der Pfarrkirche

### \* **Firm-Workshops:**

Gruppe B: Montag, 02.12.2024, 17.30 Uhr

Gruppe A: Donnerstag, 05.12.2024, 17.30 Uhr

Gruppe D: Dienstag, 17.12.2024, 17.30 Uhr

Gruppe C: Mittwoch, 18.12.2024, 17.30 Uhr

Bitte Stift, Getränk, Firmpass und Firmmappe mitbringen!

Treffpunkt: Pfarrheim

Neuanmeldungen zur Firmung sind noch möglich!

Kontakt für Fragen etc.: Gemeindeassistentin Sabine Paulus

(Tel: 0170/7418927; E-Mail: [sabinepaulus.gr@outlook.de](mailto:sabinepaulus.gr@outlook.de))

**\* Alle Firmbewerberinnen und Firmbewerber, ihre Eltern und Paten sind herzlich eingeladen zu den Rorate-Gottesdiensten in der Adventszeit!**

(jeweils dienstags, 6.00 Uhr, mit anschl. Frühstück im Pfarrheim)

## Adveniat-Aktion 2024 – Aufruf der deutschen Bischöfe:

Liebe Schwestern und Brüder,

in Lateinamerika und der Karibik erleben Jugendliche täglich Armut und Perspektivlosigkeit. Oft sind sie auch schutzlos einem kriminellen Umfeld ausgeliefert und leiden unter Gewalt. Die Kirche vor Ort hilft vielen Jugendlichen dabei, Wege aus dieser Aussichtslosigkeit zu finden. Sie initiiert Projekte, in denen junge Menschen lernen, ihr Leben selbstbestimmt in die Hand zu nehmen und sich für eine gerechtere Welt einzusetzen. Das Lateinamerika-Hilfswerk Adveniat unterstützt sie dabei.

Im Rahmen der diesjährigen Weihnachtsaktion zeigt Adveniat an Beispielen aus El Salvador, Kolumbien und Peru, wie sich Gemeindemitglieder, Ordensleute und Priester für junge Menschen engagieren:

Neben sicheren Schutzräumen bieten sie ihnen Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten an. Vor allem lassen sie die Jugendlichen spüren, dass sie wichtig und wertvoll sind. So lernen sie Vertrauen, schöpfen Hoffnung und entwickeln neuen Lebensmut. Einer dieser Jugendlichen forderte: „Glaubt an uns – bis wir es tun!“ dieses Zitat wurde zum Motto der diesjährigen Adveniat-Aktion.

Liebe Schwestern und Brüder, durch Ihre solidarische und großzügige Spende bei der Weihnachtskollekte (24./25.12.2024), die den Projekten von Adveniat zugutekommt, helfen auch Sie den Jugendlichen dabei, ihr Leben eigenverantwortlich zu gestalten. Zeigen Sie Ihre Verbundenheit mit den armen Menschen in Lateinamerika und der Karibik, insbesondere mit den Jugendlichen, bitte auch durch Ihr Gebet.

## Verkauf von Eine-Welt-Waren – Dank:

Am Samstag, 26. Oktober 2024 und am Sonntag, 27. Oktober 2024, wurden in unserer Pfarrei „fair gehandelte Waren verkauft. Der Gesamterlös von Obertraubling und Oberhinkofen war 1.195,70 €.



Nach der Begleichung der Warenrechnung über 1.092,76 € konnten noch 102,94 € als Spende für Missio überwiesen werden. Mit dieser Spende und dem Erlös für die Waren wollen wir den Schwächsten Mut machen und Kraft spenden. Vielen Dank für Ihren Einkauf und für Ihre Spenden: Sachausschuss Mission

## Seniorenbeirat – Einladung:

Der Seniorenbeirat lädt herzlich am Montag, den 02.12.2024 ab 14.30 Uhr in den Pfarrsaal zum Kaffee- und Spielenachmittag ein.

## Ministrantinnen und Ministranten:



- ★ **Nikolausfeier mit Informationen zur Sternsinger-Aktion** am 04.12.2024 um 18.00 Uhr im Pfarrheim
- ★ **Weihnachtsmarkt-Besuch** am 15.12.2024  
(mit Besuch der Illuminations-Show „Enlightment“)
- ★ **Adventliche Gruppenstunde** für Minis bis 12 Jahre am 19.12.2024 um 17.00 Uhr im Pfarrheim

### ★ **Abholung des Materials für die Sternsinger-Aktion:**

Die Gruppenleiterinnen und -leiter holen das Material für ihre Gruppe am 22.12.2024 zwischen 11.30 und 12.30 Uhr im Pfarrheim ab!

★ **Abschlussessen aller Sternsingerinnen und Sternsinger:** 12.01.2025  
um 17.30 Uhr im Gasthaus Weitzer in Oberhinkofen

★ **Rückgabe des Materials und der Gewänder:** 26.01.2025 um  
11.00 Uhr im Pfarrheim

### Frauenbund-Adventsfeier – Einladung:

Die Frauenbund-Adventsfeier findet am Samstag,  
7. Dezember 2024, um 18.00 Uhr nach der Vorabendmesse  
im Pfarrheim statt.



### KAB-Adventsfeier – Einladung:

Die Mitglieder der KAB sind am Mittwoch,  
11. Dezember 2024, um 18.00 Uhr zur Adventsfeier in  
den Pfarrsaal eingeladen.



### Adventsfeier – Pfarrgemeinderat und Kirchenverwaltungen:

Die gemeinsame Adventsfeier findet am Donnerstag, 12. Dezember 2024  
um 19.00 Uhr im Pfarrsaal statt.

### Bibelgespräch – Einladung:

Das nächste Bibelgespräch ist am Montag, 16. Dezember  
2024 um 19.00 Uhr im Pfarrheim.



## Friedenslichtgottesdienst – Einladung:

Am Samstag, 21. Dezember 2024, ist um 17.00 Uhr der Friedenslichtgottesdienst mit den Pfadfindern. Nach dem Gottesdienst ist das Kirchencafé auf dem Kirchenvorplatz.



## Adventskalender – Verkauf:

Der Adventskalender wird auch in diesem Jahr für 3,50 € bei den Gottesdiensten in Obertraubling zum Kauf angeboten.

## Erlös vom Kirchencafé Oberhinkofen – Information:

Seit 2023 hat sich ein Kreis gebildet, der regelmäßig in Oberhinkofen zu einem Kirchencafé nach dem Gottesdienst einlädt. Das Kirchencafé-Team Oberhinkofen hat jetzt beschlossen, die erhaltenen Spenden von jeweils 500 € an den Kindergarten St. Michael in Oberhinkofen und an das Bruder-Konrad-Haus in Obertraubling weiterzugeben. Wir danken bei dieser Gelegenheit für die zahlreichen Kuchenspenden und Gäste, die diese Spenden ermöglicht haben.



den

## Kirchencafé Oberhinkofen - Information:

Das Team des Kirchencafés verabschiedet sich in die Winterpause.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen fleißigen Kuchenspenderinnen, die die Besucherinnen und Besucher des Kirchencafés mit den vielfältigsten Köstlichkeiten verwöhnt haben.



Das erste Kirchencafé in Oberhinkofen im neuen Jahr findet am Sonntag, den 09.02.2025 statt und steht im Zeichen von Fasching.

Wir freuen uns auf einen schönen Austausch mit allen nach dem Gottesdienst bei Kuchen, Kaffee und Tee.

## Läuteordnung des Jubiläumsglockenspiels – Information:

Folgende Melodien sind im Advent zu hören:

05.55 Uhr „Wachet auf, ruft uns die Stimme“

11.55 Uhr „Wir sagen euch an den lieben Advent“

18.55 Uhr „Maria durch ein Dornwald ging“

Darüber hinaus erklingt „Gott mit dir, du Land der Bayern“

am Samstag vor dem Feiertagsläuten (14.55 Uhr) und „Macht hoch die Tür, die Tor macht weit“ vor der Vorabendmesse (17.50 Uhr) sowie am Sonntag vor dem Pfarrgottesdienst (10.05 Uhr).



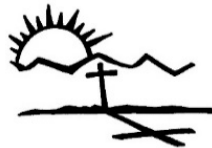
## Alpha-Glaubenskurs – Einladung:

Seit November wird jeweils um 18.30 Uhr der Alpha-Glaubenskurs im Café Schmidbauer (Am Langwiesfeld 2) in Obertraubling angeboten.

Alpha ist ein Kurs, bei dem der christliche Glaube in entspannter Atmosphäre entdeckt werden kann. Der Kurs ist kostenlos. Ein Einstieg ist jederzeit möglich.

Der Glaubenskurs erstreckt sich über 10 Abende und ein Wochenende (Termine: 6. Nov.; 13. Nov.; 20. Nov.;

27. Nov.; 4. Dez.; 11. Dez.; 8. Jan.; 11.-12. Jan. Wochenende; 15. Jan; 22. Jan; 29. Jan.) Die Abende sind immer am Mittwoch in der Zeit von 18.30 – 20.30 Uhr im Café Schmidbauer. Die ausführlichen Informationen zum Alpha-Glaubenskurs finden Sie am Schriftenstand in der Pfarrkirche.



## Passerida-Dreikönigskonzert – Voranzeige:

Der Chor Passerida lädt Sie alle herzlich zu seinem traditionellen Weihnachtskonzert zu Dreikönig am Samstag, 6. Januar 2025 um 17.00 Uhr in die Pfarrkirche St. Georg ein.

Mit stimmungsvollen Liedern wollen die Sängerinnen und Sänger noch einmal einen Bogen spannen von der Geburt Jesu bis zur Erscheinung des Herrn. Auf Ihr Kommen freuen sich die Mitglieder des Chores sehr. Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen und auch die eigene Weihnachts-CD „Mitten in der kalten Nacht“ (aufgenommen 2023) kann zum Preis von 12 Euro erworben werden.



## Weihnachts-CD des Jugendchores Passerida:

Die Weihnachts-CD „Mitten in der kalten Nacht“ des Jugendchores Passerida kann in der Adventszeit im Pfarrbüro zu den üblichen Öffnungszeiten erworben werden (Preis 12 Euro).

## Sternsingeraktion 2025:

Anfang Januar 2025 werden unsere Ministrantinnen und Ministranten mit Unterstützung vieler Kommunionkinder, Firmbewerberinnen und Firmbewerber wieder persönlich an Ihrer Haustür läuten und Ihnen mit ihrem Spruch und dem Weihrauch **den Segen Gottes ins Haus tragen**.

Sie bitten auch um eine **Gabe für die Aktion ‚Sternsinger‘**, die verschiedenste Projekte für die Rechte von Kindern auf der ganzen Welt unterstützt. Mit Ihrer Spende leisten Sie so auch einen Beitrag zum Frieden auf unserer Erde. **Schon jetzt herzlichen Dank dafür!**

**Obertraubling:** 3. und 4. Januar 2025

**Niedertraubling:** 6. Januar 2025

**Oberhinkofen:** 6. Januar 2025

Hinweis: Falls von der Haussammlung der Sternsinger noch Segensaufkleber für die Türen übrig sind, liegen diese ab dem 7. Januar 2025 in den Kirchen Obertraubling und Oberhinkofen zum Mitnehmen auf.

**20\*C+M+B+25**





# Einladung

zum  
**43. Obertraublinger  
Adventssingen  
und -musizieren**

**am Sonntag, den 15.12.2024  
in der Pfarrkirche  
St. Georg  
Beginn: 17.00 Uhr**

Eintritt frei!

## **Mitwirkende:**

Viehbacher Wolfgang, Sprecher

Sunnseitn-Muse

Harfenduo Neumeier, Lois / Seitzer, Petra

Hochalm Musi

Kinderchor St. Georg Obertraubling

Gesangsgruppe „De a no“ des Trachtenvereins

Stubenmusik des Trachtenvereins Obertraubling

Trachtenkapelle Obertraubling-Wolfskofen

Um Spenden wird gebeten für den  
**Hospizverein Regensburg e. V.**

W  
D R E I K Ö N I G

I  
H  
N  
A  
C  
H  
T  
E  
N



Pfarrkirche St. Georg  
**Obertraubling**

**06.01.2025**

**17.00 Uhr**



Leitung: Susanne Appl

**Eintritt frei – Spenden willkommen**

## Weitere Termine:

Caritas Sprechstunde

Vorläufig keine Sprechstunde!

Hrsg: Kath. Pfarramt St. Georg Obertraubling  
Piesenkofener Str. 1, 93083 Obertraubling  
Büro: Tel.: 09401/6779 Fax: 09401/523236  
E-Mail: obertraubling@bistum-regensburg.de  
Homepage: www.pfarrei-obertraubling.de

Redaktionsschluss für den nächsten Pfarrbrief: **Montag, 16.12.2024**

Unsere **Kontoverbindungen** bei der Raiffeisenbank in Obertraubling:

Pfarrei-Konto Obertraubling	DE 88 7506 2026 0007 1314 10
Glockenspielkonto Obertraubling	DE 35 7506 2026 0107 1314 10
Kirchgeldkonto Obertraubling	DE 23 7506 2026 0007 1238 50
Kirchgeldkonto Niedertraubling	DE 97 7506 2026 0007 1268 83
Kirchgeldkonto Oberhinkofen	DE 79 7506 2026 0000 1040 19

### **Öffnungszeiten des Pfarrbüros:**

(Bitte auch auf mögliche Änderungen achten!)

Montag bis Mittwoch jeweils von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Donnerstag 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Freitag geschlossen

### Pfarrer:

Helmut Brunner: 09401/6779 (E-Mail: helmut.brunner@bistum-regensburg.de)

### Gemeindeassistentin i. V.:

Sabine Paulus: 0170/7418927 (E-Mail: sabinepaulus.gr@outlook.de)

### Diakon:

Elliott Robertson: 0160/90491710 (E-Mail: diakon.robertson@online.de)

### **Soziale Einrichtungen:**

Caritas-Sozialstation Bruder Konrad: 09401/6247

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling

(E-Mail: bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de)

Kindergarten St. Konrad: 09401/6400

Piesenkofener Str. 3a, 93083 Obertraubling

(E-Mail: kita.obertraubling@bistum-regensburg.de)